



TRAIN-THÉÂTRE

SAISON

94
95

1, rue Aragon
26800
PORTES-LES-VALENCE
Tél. 75 57 14 55

 PORTES
les valence
VILLE

*Le rêve est devenu réalité.
Aux multiples projets,
aux divers desseins, aux nombreuses
aspirations s'est substitué
un espace des plus concrets :
le TRAIN-THÉÂTRE.*

*Ainsi que nous l'avions souhaité
ce lieu est désormais un complément
indispensable au développement
de la vie culturelle
non seulement à Portes,
mais aussi dans l'agglomération valenti-
noise et, au delà,
pour la Drôme elle même.*

*Un "style" a été trouvé ici et on ne s'y est
guère trompé. Comme on ne change pas
une formule qui a fait ses preuves,
l'esprit qui anime la programmation
1994-1995 reste inchangé.*

*Il est guidé par un humanisme profond
qui nous permet de voyager,
dans la chanson d'expression française,
dans l'humour, le blues, le jazz
et dans les mondes musicaux
de ce petit village qu'est aujourd'hui
notre "chic" planète.*

Jean-Guy PINEDE.

Maire de Portes-lès-Valence,

Conseiller Général de la Drôme.

SOMMAIRE

Calendrier	4 et 5	
Pigalle	7	Chanson française folk-rock
Léotard	8	Chanson française
Allison	9	Blues
Peterson	10	Blues
Khaled	11	Musique du monde
Kent	12	Chanson française
Tam'rà	13	Musique du monde
Jaulin	14	Humour-humeur
Brozman	15	Blues
Clarika - Juliette	16 et 17	Semaine de la chanson française
Lockwood	18	Jazz
Evasion	19	Chant du monde
Rocheman	20	Humour-humeur
Candide	21	Humour-humeur
Fatal Mambo	22	Salsa

LES SPECTACLES JEUNES PUBLIC

Le Chemin de XI Balba	23
le Grafficoteur	24
Neige écarlate	25
L'île aux crayons	26
Flash marionnettes	27
Le TRAIN-CINEMA	28
spectacles en séances scolaires et Samedi après-midi	29
AVEC	30 - 31 - 32
Renseignements pratiques	33 et 34
Bulletin d'abonnement détachable	35 et 36
Abonnez-vous !	37
Les points relais	38
Les partenaires	39

Calendrier

94

SEPTEMBRE

VENDREDI 16
Ouverture de la saison

SAMEDI 24
PIGALLE
à la Halle des Sports

NOVEMBRE

VENDREDI 4
ROSGOCIRK

SAMEDI 5
Hermeto PASCOAL

JEUDI 10
Thierry DELACOUR
et Quatuor SaxTRIS

LUNDI 14,
MARDI 15,
MERCREDI 16
Le Chemin
de XI BALBA

VENDREDI 18
Lucky PETERSON

LUNDI 21, MARDI 22
LE GRAFFICOTEUR

JEUDI 24
KHALED
à la Halle des Sports

SAMEDI 26

KENT

OCTOBRE

VENDREDI 7
SAABA

SAMEDI 8
Philippe LÉOTARD

VENDREDI 21
Bernard ALLISON

DÉCEMBRE

VENDREDI 2
TAM'RA

MARDI 6,
MERCREDI 7,
JEUDI 8
NEIGE ECARLATE

VENDREDI 16
JAULIN

Calendrier

95

JANVIER

VENDREDI 27
Bob BROZMAN

LUNDI 30,
MARDI 31
Christiane ORIOL

MARS

SAMEDI 4
Didier LOCKWOOD

LUNDI 6,
MARDI 7,
MERCREDI 8
LA MER A BOIRE

VENDREDI 10
EVASION

SAMEDI 18
Lionel ROCHEMAN

SAMEDI 30
Ouverture du
Festival de Danse
et
JEUNE PUBLIC

AVRIL

JEUDI 6
CANDIDE

FÉVRIER

MERCREDI 1^{er}
CLARIKA
JULIETTE

JEUDI 2,
VENDREDI 3
Christiane ORIOL

SAMEDI 4
TOTAL VOCAL

LUNDI 6,
MARDI 7,
MERCREDI 8
L'ILE AUX CRAYONS

MAI

VENDREDI 12
FATAL MAMBO

MARDI 16,
MERCREDI 17,
JEUDI 18,
VENDREDI 19
RENCONTRES
ECOLES et CRÉATION
entrée libre

PIGALLE

"rire et pleurer"

Samedi 24 Septembre à 21h

Halle des sports

*les artistes
demandent des
spectateurs debout !*

Son nom est trop compliqué pour voyager sur toutes les lèvres ; mais sa tronche de garçon boucher, tout le monde la connaît.

Ses potes l'appellent affectueusement " le gros". François HADJI-LAZARO, FHL pour simplifier, c'est 130 kilos de talent, longtemps restés en jachère. L'homme était feignant.

Depuis, il met les bouchées doubles : chanteur (les Garçons Bouchers, Los Carayos, Pigalle), compositeur, acteur (le Brasier, la Passion Béatrice), producteur (Boucherie Productions), il collectionne les casquettes sans avoir la grosse tête pour autant. En 1985, il crée Pigalle.

Genre : inclassable. Folk-rock matiné de chanson réaliste. Un cocktail détonant qui explose en 1990 avec la *Salle du bar-tabac de la rue des Martyrs*. Avec *Rire et Pleurer*, le nouvel album du groupe, l'éclectisme est plus que jamais au rendez-vous. Mais la démarche plus acoustique. Exit les boîtes à rythmes : vive les cornemuses, piccolos et autres vielles à roue. Véritable homme-orchestre, François maîtrise, dit-on, une vingtaine d'instruments. Autant en profiter.

*Il faisait très chaud, ce jour de Juin .
J'étais en train de préparer cette prochaine saison 94-95
et le temps menaçait à l'orage.
Une école de danse préparait son gala de fin d'année.
Loin, dans les entrailles du théâtre,
on entendait de la musique, des enfants, le nez en l'air,
pleins de sourire, passaient chargés de costumes,
des adultes soucieux, pressés, les accompagnaient.*

*Je pensais à la prochaine saison.
Reviendraient d'abord les couleurs chaudes dans les
arbres, le ciel gris, les habits sombres,
le froid, les nuits plus vite à venir, d'autres soucis.
Reviendraient aussi les spectacles :
D'abord le Théâtre qui s'illumine, les néons roses, les
lumières chaudes du bar percent la nuit, les phares
des voitures viennent tourner et mourir.
Le Hall se remplit de paroles, de parfums,
de couleurs des vêtements.
Un peu d'angoisse, est-ce que j'ai bien pris ma place ?
Bonjour! Des amis se retrouvent, des rires,
des appels résonnent.*

*On entre dans la salle, chacun trouve sa place,
le noir descend doucement, le silence s'est fait,
le spectacle commence.*

*Je savais bien que tous les artistes qui passeraient tout au
long de cette nouvelle saison tiendraient leur promesse.
Tous avaient quelque chose de très important
à dire, d'urgent à communiquer.
La fête aussi est une urgence.
Un artiste, c'est une porte à ouvrir,
un voyage à découvrir, eux seuls aujourd'hui nous parlent
de l'univers où les évidences s'éclairent.
Ce sont juste des comédiens, des musiciens,
des chanteurs, ils nous racontent leurs histoires, quoi ?
Juste des paroles et de la musique ?
Pas plus, mais c'est la terre qui s'ouvre
et qui parle simple, d'essentiel.*

*Il faisait vraiment trop chaud, l'air avait viré au gris foncé,
la chaleur envahissait tout, le ciel allait éclater,
je le regardais tranquillement, je souriais déjà.*

Patrick DUCRE



Folk-Rock

Philippe Léotard

chante Ferré

Hors abonnement Tarif unique : 100F

Samedi 8 Octobre à 21h

Léotard se fera donc l'interprète de Ferré :
"Je voulais le faire de son vivant, et puis il nous a pris de vitesse, un certain 14 Juillet..."

L'hommage sera posthume.

Et c'est une véritable seconde vie que le tandem Servain-Léotard donne aux titres de

"Léo de Huletout" comme il se surnommait lui-même au début de sa carrière. De fait, ce sont en majorité des titres des années cinquante que Léotard a choisi de chanter,

comme ce tragi-comique *"Monsieur William"*,

le sensuel *"Temps du Tango"*,

le sarcastique *"Temps du Plastique"*,

ou la profession de foi : *"Graine d'Ananar"*, chantée a capella. Hommage aussi à Aragon, à travers les poèmes que Ferré avait mis en musique *"Est-ce ainsi que les hommes vivent"*, *"Je chante pour passer le temps"*.

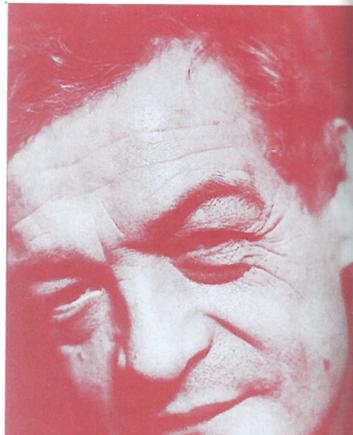
D'autres titres encore très connus :

"La mémoire et la mer",

"Avec le Temps",

ressenti si profondément que la voix s'en étrangle d'émotion.

Quant à l'interprète, Philippe, si chanter n'est pas son vrai métier, qu'il nous réserve encore souvent ce flamboyant amateurisme.



Bernard ALLISON GROUP

en quintette

Vendredi 21 Octobre à 21h

Le 26 Novembre 1965, papa Luther s'est penché sur le berceau d'Allison junior :

"Mon fils, tu seras un grand nom de la guitare !"

Voilà le vœu exaucé. Bernard Allison a joué avec les plus grands : Stevie Ray Vaughan, Johnny Winter, Jeff Healey et tant d'autres.

Dans la saison précédente, il avait relevé le défi de jouer en acoustique avec Patrick Verbeke

et nous avait régalié d'une soirée d'exception comme savent en faire vivre les grands bluesmen.

Il revient cette fois avec son groupe.

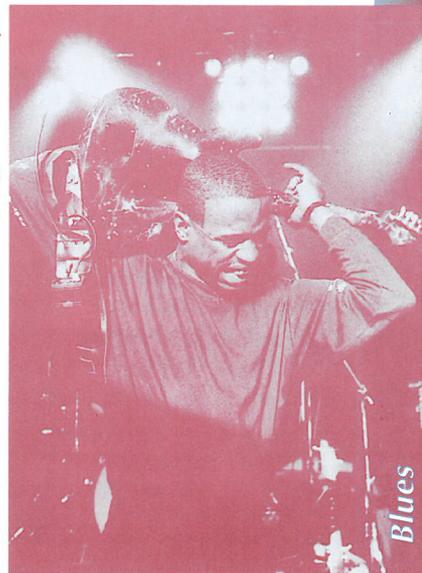
Plus la carrière de Bernard avance, plus les influences modernes prennent le pas sur ses racines.

Hautement énergétiques, le son et le climat baignent dans les années quatre-vingt-dix.

Le fils de Luther joue le blues d'aujourd'hui.

Son héritage familial et ses années passées chez Koko Taylor sont juste en dedans.

Bernard Allison a 28 ans, ne lui refusons pas le plaisir de laisser éclater sa vélocité et ses convictions dans la musique de la "prochaine génération"



Blues

Lucky PETERSON

en quintette

Vendredi 18 Novembre à 21h

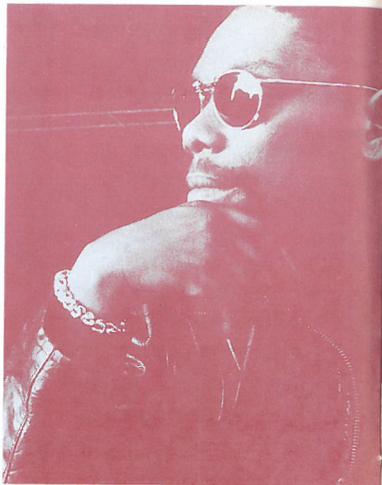
Lucky Peterson devint une star dès l'âge de 5 ans. Il jouait de l'orgue Hammond devant des millions de spectateurs. Son père, musicien lui-même était propriétaire d'un club de blues à Buffalo et Lucky grandit écoutant Muddy Waters, Buddy Guy, etc...

Dés ses 17 ans, il est dans le circuit professionnel, directeur du Little Milton's band. Nuits blanches, clubs enfumés, conduite de nuit, autoroute sans fin, le vin, les femmes, bref, 25 ans de Blues.

"J'entendis les 2 dernières notes du premier set et fut très impressionné par l'enthousiasme et le charisme de ce musicien.

Mais ce n'était rien en comparaison de ce qui m'attendait. Lucky passait de la guitare au piano avec la même aisance, on l'aurait cru en compétition avec lui-même, nous étions très heureux, priant qu'il ne s'arrête jamais. Je me sentais comme John Hammond écoutant Count Basie sur son autoradio pour la première fois. C'était une révélation. Cet homme avait un tel talent, si naturel, Lucky n'est pas un musicien qui joue du blues, il vit, il est le blues."

John Snyder.



KHALED

à la halle des sports

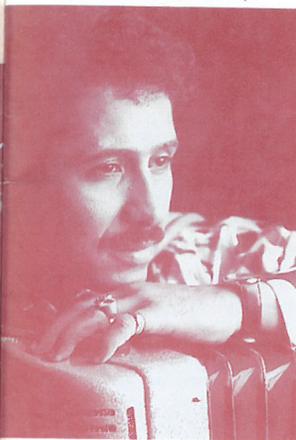
tarif unique à 120 francs hors abonnement
réalisation en collaboration avec
le Comité des Fêtes de Portes-lès-Valence

Jeudi 24 Novembre à 21h

Le monde entier a découvert Khaled avec "DI DI", le premier hip-hop/raï planétaire. En très peu de temps, il est devenu un énorme phénomène. Les concerts de l'Oranais sont interdits en Algérie. Il y a des morts, des cris,

là-bas cet homme est dange-reux.

Pourquoi un tel phénomène ? Peut-être, sans doute, parce que Khaled a su imposer au raï et à la musique arabe traditionnelle un format pop. Chaque chanson est un coup de poing de deux ou trois minutes, comme les premiers rocks de Presley, ils sont autant de révolte pour un monde millénaire, deux minutes qui comptent.



LES MOTS DU RAÏ :

tel qu'on le parle à Marrakech comme à Oran :

BLEDI : mon quartier

CHOUF : "Eh r'garde un peu..."

SERBI : "Sers-moi à boire ?" Titre phare du dernier album de Khaled.

KES : Un verre d'alcool

CHEBA : une belle

CHEB : le jeune

RAI : une opinion, une façon de penser hors des sentiers battus.

KHTI : La fille avec qui j'aimerais me marier.

HARBA : La fuite

POUPIA : poupée

NAIMIN : les yeux de l'extase.

MOUT EHLIK : "Aie, mourir pour toi..."

HBIBTI : Mon amour.

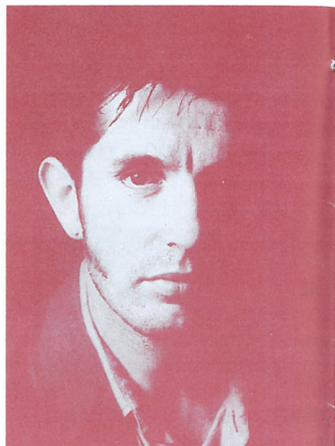
HOUNRI : Ma vie.

KENT

d'un occident, l'autre,

Samedi 26 novembre à 21h

De la musique, des textes, tout est réuni pour que Kent participe à redorer le blason de la chanson française. Son cinquième album "D'un autre Occident" confirme "son goût pour les mélodies qui vous trottent dans la tête longtemps après que la musique s'est arrêtée."



Mais Kent, c'est aussi des textes avec des paroles intelligentes et sensibles. Il sait écrire et il nous parle alors de "choses belles, subtiles, chatoyantes, le plus souvent emplies d'une désillusion passionnée". Il n'a pas peur des mots et il n'hésite pas à les employer pour dénoncer ce qui l'entoure. Il n'hésite pas non plus à emprunter à Beckett, Eluard ou Prévert pour illustrer ces chansons. Son show, il le veut plein de liberté et aime que sa musique fasse des acrobaties, c'est pour cela qu'il est pigmenté de clins d'œil amusants, d'invités détonnants (Chanson plus bifluorée et William Sheller) et d'instruments différents.

Artistiquement, mélodiquement mais aussi humainement, c'est un petit chef d'œuvre victorieux du temps et de ses références : "le gamin de la Croix Rousse est devenu un grand de l'écriture, une sorte de Brassens Rhodanien".

TAM'RÂ, LES TAMBOURS DU SOLEIL

direction : Jacques Bonnardel

Vendredi 2 Décembre à 21 h



C'est un feu d'artifice rythmique influencé par la tradition du tambour français, la percussion noire africaine, les musiques populaires, le rock, le jazz qui illuminent la fête.

Un cocktail envoûtant de sons qui met en valeur la gestuelle et le côté spectaculaire des percussions ; sans oublier le rythme de la Tarentelle et les marches écossaises...

Tam'râ nous emmène un peu plus loin dans la magie du rythme mêlant la tradition orale et l'écriture contemporaine.

Sous la direction du maître tambour Jacques Bonnardel, douze percussionnistes professionnels de la région Rhône-Alpes mettent leurs compétences et leurs capacités d'improvisation au service des Tambours du Soleil. Un spectacle riche en émotions auxquelles se marient des moyens originaux.

Yannick JAULIN

"La vie des roses"

les nouvelles aventures de Pougne-Hérisson

Vendredi 16 Décembre à 21h
Samedi 17 Décembre à 14h30

Devant un spectacle de Yannick Jaulin, on a indifféremment 10, 30 ou 60 ans : on retrouve la mémoire, on découvre la sagesse - et qu'est ce qu'on s'amuse ! Avec ce lutin malin, le conte et la chanson frôlent la performance d'acteur. Du visage, de la voix et du geste, qu'il nous refasse le loup et la bergère façon cuir et moto ou l'opération "Tempête dans le Bocage", ce vif-argent jongle en finesse avec toutes nos émotions, du rire à la tendresse, de la violence à la rêverie. Sa chronique de Pougne-Hérisson, le village poitevin où s'ébattent ses réjouissants héros, est un inépuisable jaillissement de piquant et de naïveté, de malice et de gravité, de vérité toute crue et d'imaginaire saugrenu. Un pied dans le terroir, un autre dans la banlieue. Dans ce petit monde un peu égaré entre Mammouth et la mercerie-buvette, le merveilleux n'occulte ni la bêtise sanguinaire des hommes, ni leurs émouvantes folies. De-ci, de-là, un clin d'œil moqueur épingle sobrement notre modernité de pacotille, nos inepties médiatiques et pseudo-idées ambiantes, mais si les égratignures sont parfois cruelles, la poésie de Yannick Jaulin, ses facéties l'absolvent du moindre soupçon de mépris ou de prétention. Voilà pourquoi, sans doute, ce débrideur de neurones et de zygomatiques nous comble le cœur de vrai bonheur.

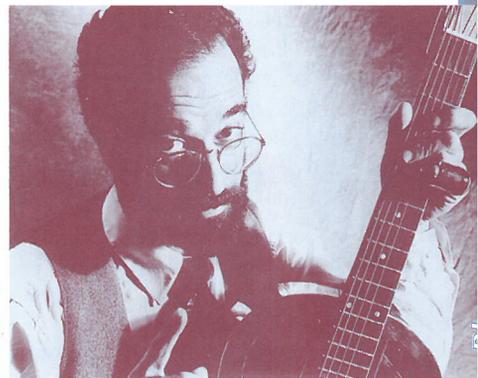


Bob BROZMAN

en quintette

Vendredi 27 Janvier à 21h

Bob BROZMAN, réincarnation de Groucho Marx, souffre d'un mal pathologique : une fixation sur les décennies Art déco américain et tout ce qui fut produit musicalement durant les années 20-30. Jazz, Ragtime, Tex-mex, Blues, Calypso et surtout musique hawaïenne, sa grande passion, faisant l'essentiel d'une discographie qu'il concocte amoureusement depuis son refuge de Santa Cruz.



Un allumé qui enregistre en 1989 à Hawaï un album avec la légendaire Tau Moë Family .

Un excentrique virtuose qui vole d'incroyables harmoniques à de vieilles "National" qu'il collectionne, ou qui se fait l'avocat de l'ukulélé avec son copain le dessinateur Robert Crumb. Il va sans dire que ce zinzin du *dobro* mérite le détour, d'autant qu'à la manière des *entertainers* d'antan ses shows relèvent plus de Tex Avery que du cours d'ethnomusicologie, son autoparodie n'ayant d'égale que sa dextérité diabolique.

CLARIKA - JULIETTE

Mercredi 1^{er} Février à 21 h

CLARIKA

Une petite peste délurée qu'elle joue avec une conviction ambiguë. Insolente et fragile, affichant des mauvaises manières avec une moue élégante, l'innocence noire dans l'œil de velours. Des chansons adorablement perverses, entre autobiographie vraisemblable et contes à frémir debout. Avec une délicatesse d'arrangement et d'accompagnement qui vire au goût exquis.



JULIETTE

C'est un être incroyable qui entre en scène avec un mélange de terreur et d'effronterie, mains dans les poches, hublots aux yeux, défiant le spectateur de toutes ses différences. Oui, JULIETTE, il faudra nous y habituer. Elle frappe fort, parce qu'elle sait d'instinct qu'il faut gagner tout de suite, qu'il n'y a pas une minute à perdre. Nous voilà dans sa poche. Vaste poche, comme le reste, la voix, les ambitions, la jubilation qu'elle fait naître en nous...



JULIETTE

On cherche à se raccrocher à quelque chose de déjà connu : une diva rabelaisienne, dont les émois secrets auraient pour conclusion obligatoire un rire énorme et une claque cavalière sur le flanc noir du piano ? Mais on ne peut penser à rien ni à personne qu'à elle-même. Et l'on se dit alors, qu'elle est déjà, à l'aube de sa carrière, unique.

CHRISTIANE ORIOL

*séances scolaires
du 30 Janvier au 3 Février*

Mercredi 1^{er} Février à 14h30

Quel est le ministre de l'Éducation qui, au risque d'être remercié par son gouvernement, engagera la réforme dite "de l'école de Mme Nicole ?" Ces enfants que Christiane ORIOL a amené elle-même à la chanson ne risquent pas de lui voler la vedette, tant ils sont complices les uns des autres.

Elle n'aime pas les studios, les fils, les bazars électroniques. Sa voix lui suffit pour établir un contact direct avec les enfants. C'est donc avec eux, qu'elle enregistre ces chanson-jeux, ces petites histoires musicales, ces échanges complices avec lesquels elle entre dans leur univers.



Samedi 4 Février à 14 h 30

Didier LOCKWOOD

invité par JAZZ ACTION VALENCE

Samedi 4 Mars à 21 h

Le jeune homme au violon



Dans la droite lignée swing d'un Stéphane Grappeli, mais toujours dans la mouvance rock d'un Jean-Luc Ponty, Didier Lockwood est certainement le plus séduisant de nos violonistes de Jazz. Compositeur au moins autant qu'instrumentiste, ce calaisien franco-écossais a fait ses classes au sein du magma de Christian Vander avant d'aller se frotter à des "pointures" comme Henri Texier, Daniel Humair puis de franchir l'Atlantique pour se faire reconnaître du panthéon américain. Une démarche couronnée de succès, mais interrompue après deux ans pour revenir en France monter sa propre formation. Reconnaisable entre toutes, sa musique est empreinte de beaucoup d'élé-

gances, pétrie à la fois de lyrisme et de tempo, riche en même temps de virtuosité technique et d'invention mélodique.

Est-il rock, est-il jazz ?

Là n'est pas la question, Lockwood, au contraire de tous les musiciens d'aujourd'hui, est sans doute celui qui a su le mieux exprimer la confluence de deux tendances, en réconciliant deux frères qui, finalement, n'étaient pas si ennemis que cela.

De jolies retrouvailles !

EVASION

de Romans

Vendredi 10 Mars à 21 h

"EVASION", cela pourrait être le titre d'une chanson d'amour, bien sûr ; pour la terre, les femmes, les hommes et les enfants. Pour l'instant (cela étant déjà magique) c'est le nom d'un groupe de six jeunes femmes qui s'adonnent à la joie communicative du chant polyphonique.

EVASION donc, en texte et en musique, au travers d'une quinzaine de pays ou régions du monde : Italie, Algérie, Portugal, Bulgarie, Brésil, Liban, Japon, Corse, Catalogne, Lithuanie, Kabylie, Louisiane, USA, Georgie, Afrique du Sud, Haïti et France.

*Ces six jeunes
et belles
Romanaises
portent en elles
une différence
qu'elles culti-
vent, au fil du
temps, par le
chant.*

*Leurs histoires
respectives leur
ont donné la sagesse réaliste des gens issus d'une migra-
tion, qu'elle fût portugaise, algérienne, italienne ou fran-
çaise. Toute cette sincérité se sent et se ressent dans
leurs interprétations et les choix de leurs chants. Elles
parlent de ce qui est fort et fait vibrer : le deuil, le sang
versé, la solitude, la servitude, l'amour, la guerre, les
dictatures, la terre et ses richesses, la mer et ses tour-
ments, l'angoisse de la vie et de la mort, le destin...
toute notre humaine condition.*



GRAND PÈRE SCHLOMO

par Lionel ROCHEMAN

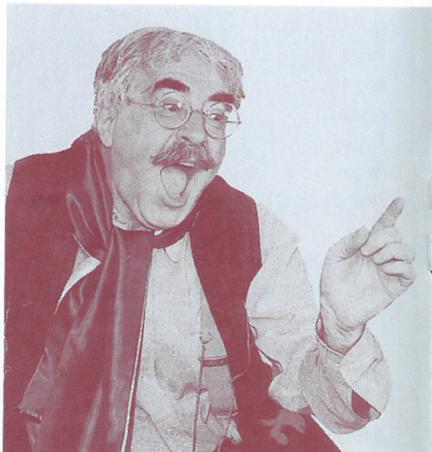
Samedi 18 Mars à 14h30 et 21h

Légèrement voûté par des années de travail, le petit tailleur juif polonais ("Tayère, toute sa vie il a faisé de la coutire") entre sur la scène, farci d'une verve inégalable, il arrive de son imprononçable village : KOSZCZOSZOZ de sa lointaine Pologne du siècle dernier.

Il nous offre deux heures d'enchantement où les idées reçues sont traquées avec une grande tendresse, un spectacle d'une crédibilité indiscutable, de rires de chansons et d'émotions. Lionel Rocheman établit avec les spectateurs un véritable dialogue.

Comment expliquer que l'on sort de son spectacle comme d'une inoubliable et tumultueuse réunion de famille, mais une famille Ô combien généreuse et attachante ! C'est la magie de Lionel Rocheman.

"Pour Rocheman, il ne s'agit pas ici de s'alourdir sur un accent yiddish pour faire de l'humour en stock, mais de donner par le rire à s'émouvoir, à percevoir la profondeur et l'extraordinaire philosophie de toute la culture d'un peuple."



CANDIDE

de **Voltaire**
par la **Compagnie Saturne pas rond**
de Paris

mise en scène de Jean-Louis Crinon
avec Etienne Bartholomeus, Serge Garbasi, Colette Tomiche

SÉANCE GRAND SCOLAIRE, 4^{ÈME} À TERMINALE

Jeudi 6 Avril à 14 h 30
Tout public à 21 h

Il est de ces petits spectacles qui sont un véritable plaisir pour l'œil et l'oreille.

"Candide" de Voltaire par les "Saturne pas rond" est de ceux là. Présenté sous la forme d'un conte, Candide se

retrouve transposé dans un château de Wesphalie où le récit nous sera fait par trois tyroliens loufoques qui passeront de l'action théâtrale simple aux marionnettes via le chant et le mime et la musique.

Quelques impromptus musicaux du meilleur effet dans le meilleur des mondes viendront ponctuer ce délire verbal et théâtral très "voltairien". Humour et fraîcheur garantis pour ce spectacle plein d'innovations.

"La mise en scène est exceptionnelle de richesse, avec quelques accessoires et des éclairages bien dosés, ils créent un décor vivant et coloré, mélangeant allégrement réel et imaginaire. A rire aux larmes de bout en bout".



FATAL MAMBO

Vendredi 12 Mai à 21 h

Quatre garçons et une fille, sans compter leurs compagnons choristes et musiciens vous invitent à une fête colorée. Mélange baroque de musiques latines et d'accents appuyés, un peu pataouète, un peu gitan comme pour une ratatouille, mais c'est ça qui donne du goût. C'est écrit et composé par Jean-François Hammel, ça n'a pas l'air plus authentique que le prolongement de la Canebière jusqu'à Cuba, mais c'est cuisiné par de vrais musiciens qui s'amuse et qui ont le rythme dans les tripes.



Las de passer pour des Latinos d'occasion, les Montpelliérains de Fatal Mambo ont trouvé la parade : la Salsa "à la provençale" baptisée la "Salsaioli". C'est de la Salsa, avec une rythmique traditionnelle Afro-cubaine, et des textes en français qui font plutôt rire que pleurer sur des histoires de la vie française et ordinaire, sur des thèmes très actuels tels que le racisme, la magouille financière... La France profonde en prend pour son grade.

LE CHEMIN DE XI BALBA

Chantier Théâtre

de Périgueux

Public : Classes primaires

Nombre de spectateurs maximum : 300

SÉANCES SCOLAIRES

Lundi 14 Novembre à 14h30

Mardi 15 Novembre à 10 h et 14h30

SÉANCE TOUT PUBLIC

Mercredi 16 Novembre à 14h30

Pour les auteurs, Florence Lavaud et Stéphane Zang, accompagnés par le musicien Christian Pabœuf, tout semble pouvoir s'exprimer avec ce jeu superbe et merveilleux sur les contrastes, les contraires et leur complémentarité. Spectacle étonnant et magique.



Difficile de transmettre avec des mots ce qui ne peut être vécu qu'avec son cœur... Avez-vous déjà essayé de peindre en blanc la vie sur fond blanc ?

C'est pourtant la première prouesse que réalise l'Être qui évolue devant nos yeux. Chacun de ses gestes fait et défait le cours de la vie. Cet Être n'est plus un acteur de chair, tant il est lumière, énergie qui coule, ondule, à la quête de son ombre, de son double qui lui permettra d'accéder à la reposante obscurité, ombre qui lui permettra, dans d'ultimes noces alchimiques, de donner naissance à une myriade de couleurs. Hautement initiatique pour "l'adulte", c'est un spectacle "évident" pour les enfants, de par sa simplicité, sa sobriété et sa fraîcheur.

Simple, beau mais vrai !

LE GRAFFICOTEUR

Jean-Claude CHAZELON

Public : écoles maternelles + CP
nombre maximum de spectateurs : 180
durée du spectacle : 55 minutes

SÉANCES SCOLAIRES

**Lundi 21 et Mardi 22 Novembre
à 9 h, 10 h et 14 h 30**

Depuis deux ans, Jean-Claude Chazelon invite les enfants d'âge maternel de toute la France à découvrir les aventures du "Grafficateur". Ses dessins possèdent la sobriété et l'humour de Savignac. Un principe : un dessin sans légende ne prêtant pas à confusion. Un langage simple et clair au service de l'expression d'une idée poétique. La rencontre dans le désert, l'esquisse d'une amitié onirique prise à la source du "Petit Prince" de Saint-Exupéry. Commence alors le ballet de la main en direct et sur grand écran.

Et l'émerveillement des enfants n'est pas feint lorsqu'ils découvrent que deux ou trois traits anodins en apparence donnent naissance à un paon dont le bec n'est que le prolongement d'une patte d'oie à la poursuite d'un lièvre lui-même chevauchant une tortue...

Paraphrasant Barthes, on pourrait dire : "Un dessin est toujours invisible, ce n'est pas lui qu'on voit". Le dessin devient métaphore, un miroir sans fin de l'imaginaire.



NEIGE ECARLATE

Par le Théâtre du Pelican
de Clermond-Ferrand

mise en scène de Bruno Castan
avec Pierre Court, Marielle Coubaillon,
Jean-Luc Guittou, Nouche

Public : CM à la 4^{ème}
nombre maximum de spectateurs : 400

SÉANCES SCOLAIRES

**Mardi 6 Décembre à 14h30
Jeudi 8 Décembre à 10h et 14h30**

SÉANCES TOUT PUBLIC

Mercredi 7 Décembre à 14h30

*Comment tenir l'attention d'enfants dont la culture vivante saute par le Zapping ?
Comment leur parler d'universel sans s'arrêter à "Hélène et les garçons" ?
Le Théâtre du Pelican tente une réponse, elle est belle et emporte le morceau..."*

Nous avons donc d'une part une histoire de filles et de garçons façon sitcom et de l'autre trois contes de Grimm. Ce deuxième monde est autant en nuances, profondeur, subtilité (quels extraordinaires décors !) que le premier est vif, agressivement coloré. Le passage d'un univers à l'autre est alors immédiat,



L'ÎLE AUX CRAYONS

Théâtre du Papyrus

de Bruxelles

Public : CM à la 4^{ème}

Nombre de spectateurs maximum : 200

Durée du spectacle : 1 heure

SÉANCES SCOLAIRES

Lundi 6 Février à 10 h et 14 h 30

Mardi 7 Février à 10 h et 14 h 30

SÉANCE TOUT PUBLIC

Mercredi 8 Février à 14 h 30

Pour dire l'enfance perdue, le Théâtre du Papyrus a osé le surréalisme. Et quel surréalisme !

Celui de l'émotion peinte en tableaux subtilement enchevêtrés, celui d'une fresque qui dessine l'histoire de Jérôme à qui le coucou envolé de la pendule a confié son œuf. Il s'en va donc, abandonne son costume de ville et sa petite vie. Il s'en va à la croisée des chemins tenant au creux de sa main l'œuf orphelin, il s'en va retrouver l'île aux crayons, ses souvenirs engloutis.

La tante Olga et l'oncle Nelson ont quitté leur pose de portrait de famille et sont descendus de leur cadre pour mieux l'accompagner...

Ensemble ils ont ciselé un superbe spectacle mis en scène par Bernard Chemin où l'on croise, amusé, l'oncle déguisé en cactus, ébloui,

une bergère fricoteuse de silence, bouleversé, un bateau en flammes. Un étonnant bonheur...



LA MER A BOIRE

Flash Marionnettes

de Strasbourg

Public : Maternelle + CP
nombre maximum de spectateurs : 150

SÉANCES SCOLAIRES

Lundi 6 Mars à 10 h et 14 h 30

Mardi 7 Mars à 10 h et 14 h 30

SÉANCES TOUT PUBLIC

Mercredi 8 Mars à 14 h 30

A bord du cargo le Maringoin, le capitaine Blackbass et son équipage sont à la recherche d'un trésor englouti. Tout cela pourrait être à peu près ordinaire, ce serait sans compter avec l'humour, la fantaisie débridée et toute la tendresse de Flash marionnettes.

Il faudra donc partir pour cette aventure avec : 2 matelots anglais plus doués pour la boisson et la chanson que pour laver le pont, 1 chef mécanicien, Gunther, en démêlé avec quelques pièces mécaniques, 1 radio, chanteur cajun, plus calé en accordéon qu'en électronique, 1 passagère clandestine et muette, beaucoup d'autres personnages tout aussi hauts en couleur, quelques mouettes, des poissons et une certaine dose de poésie.

La même compagnie nous a présenté l'an passé : Les frères Grimm ou le conte imaginaire.





TRAIN-CINÉMA

* **TARIF NORMAL : 36 F**

* **TARIF RÉDUIT : 30 F**

Le tarif réduit est accordé :

Le mercredi à toutes les personnes, aux moins de 13 ans, aux étudiants, lycéens, aux familles nombreuses, aux chômeurs, aux militaires, aux + de 60 ans, **sur présentation d'un justificatif**

* **ABONNEMENT**

Une **carte non nominative** qui donne droit à 5 entrées pour 140 F soit **28 F la place**.

Séances scolaires à volonté avec un minimum de 15 personnes à 17 F par personne et gratuité pour les accompagnateurs.

Opération "Collège au cinéma" 94/95 pour les collèges avec des séances financées par le Conseil Général de la Drôme.

Opération "Tournées Lumière" en octobre et novembre par l'Association des Frères Lumière.

Le **TRAIN-CINÉMA** offre également une formule originale **pour les Comités d'entreprises et les associations** au niveau des assemblées générales avec :

- mise à disposition de la salle cinéma avec assistance technique
- une séance cinématographique (film au choix)
- mise à disposition du hall-buffet.

Le **TRAIN-CINÉMA** adhère à l'association "*les Écrans de la Drôme*" garantissant une charte de qualité au niveau de l'accueil et de la projection.

ANNEXE TECHNIQUE

Matériel ultra-moderne (Erneman 15) - Salle de 117 places - Système de "boucle magnétique" pour les malentendants (équipé de récepteurs sonores adéquats)

LES SPECTACLES SCOLAIRES



Le chemin de Xi Balba (4 séances)

lundi 14 et mardi 15 novembre
à 10h et 14h30

PUBLIC PRIMAIRE

Le Grafficoteur (6 séances)

lundi 21 et mardi 22 novembre
à 9h, 10h et 14h30

PUBLIC MATERNELLE et CP

Neige écarlate (3 séances)

mardi 6 à 14h30
et jeudi 7 décembre à 10h et 14h30

PUBLIC CM à 4^{ème}

Christiane ORIOL

lundi 30 et mardi 31 janvier à 10h et 14h30
jeudi 2 et vendredi 3 février à 10h et 14h30
4 séances MATERNELLE le matin
4 séances PRIMAIRE l'après-midi

L'Île aux Crayons (4 séances)

lundi 6 et mardi 7 février
à 10h et 14h30

PUBLIC CM à 4^{ème}

La Mer à Boire (4 séances)

lundi 6 et mardi 7 mars
à 10h et 14h30

PUBLIC MATERNELLE

Spectateurs des écoles maternelles et primaires : 20F

Spectateurs du secondaires : 30 F

Les SAMEDI Après-midi à 14h30

Yannick JAULIN

avec le spectacle "Pougue Hérisson"..... 17-12-94

Semaine de la Chanson Française

Christiane ORIOL 04-02-95

Lionel ROCHEMAN 18-03-95

AVEC...

Le Train-Théâtre établit des liens avec les acteurs culturels de notre région qui poursuivent une action de qualité dans le domaine du spectacle vivant.

AVEC *le Théâtre BEL IMAGE :*

2 spectacles de chaque programmation sont défendus conjointement, Le Théâtre BEL IMAGE soutient Kent et Bob Brozman. Tarif réduit au Train-Théâtre sur présentation de la carte Bel Image.

Sur la programmation BEL IMAGE :

GALLIANO/CAPON

Mardi 8 Novembre à 20 h 45

L'un est accordéoniste, l'autre violoncelliste. Ni classique, ni musette, de leur amour pour Paris est né : *BLUES SUR SEINE*

DRÔLES DE BEAUX GARS

Vendredi 28 Avril à 20 h 45

Quatre drôles de ziges lyonnais pour une musique acoustique, alliant jazz et chanson populaire, petites histoires vécutées racontées, avec humour et poésie.

Tarif carte Bel Image sur présentation de la carte d'abonnement du Train-Théâtre.

AVEC *Le Centre Départemental de*

Documentation Pédagogique :

Rencontres Écoles et Création

Du 16 au 19 Mai

pendant 4 jours, les classes et leurs professeurs ayant préparé des spectacles pendant la saison scolaire sont invités pour un petit festival. Ils se rencontrent et se présentent mutuellement leurs travaux.

AVEC *La Fédération des Œuvres Laiques :*

Danse et Jeune Public

Ouverture du Festival avec la création d'un spectacle de danse reçu en résidence au Train-Théâtre

TOUJOURS AU TRAIN-THÉÂTRE

AVEC *UNITE-SENS* Association culturelle Franco-Brésilienne de **TOURNON**

HERMETO PASCOAL

(Jazz brésilien)

Samedi 5 Novembre 21 h

Compositeur et arrangeur Brésilien, cet instrumentiste polyvalent présente avec une verve fantaisiste une version moderne de la tradition populaire nordestine.

Tarif unique : 100 F



AVEC *L'ADDIM DRÔME*
TOTAL VOCAL

Samedi 4 Février à 21 h

Pendant la semaine de la Chanson française: Grand concours régional des nouveaux talents de la chanson.

AVEC *La M.J.C*
de Portes-lès-Valence

SAABA

7 Octobre à 21 h

Saaba est ce groupe de musiciens et de danseurs du Burkina Faso qui grâce à ses cachets permet au centre de formation de Bénébnooma de fonctionner, c'est la mémoire vivante des paysans.



AVEC *Le Cirque Medrano et Le Cirque de Saint Petersburg*

"ROSGOCIRK"

Vendredi 4 Novembre à 14 h 30 et 20 h 30

Un spectacle entièrement renouvelé, avec la grande tradition: les fauves, la cavalerie, les acrobates les clowns et l'orchestre en direct.

Tarif abonnés: 100 F adultes
et 60 F enfants.



PORTES-LÈS-VALENCE

LA MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

les Jazz-Cafés

entrée libre

Dans le hall du Train-Théâtre, tous les derniers Vendredi de chaque mois à 18h30.

Une formule simple : Un trio ou un quartet de musiciens pour un concert en direct vivant, blues, jazz, latino,... Dans un coin, pas loin, un Bar bien achalandé, bières et autres délicatesses rafraîchissantes, quelques amis et à vous de jouer...

LA BIBLIOTHEQUE

La Bibliothèque poursuit son cycle sur le conte ,

3 rendez vous :

Marie-Hélène GENDRIN, Mardi 6 Décembre à 18h30

Mamadou DIALO, Mardi 28 Février à 18h30

Djihad DARWICHE, Mardi 13 Juin à 18h30

+ En contrepoint à certains spectacles, présentation de mini-expositions, une façon de prolonger le plaisir des spectacles.

L'ECOLE DE MUSIQUE

Jeudi 10 novembre

Concert Piano-Saxophone avec

- 1^{ère} partie : **Thierry DELACOUR**, piano

- 2^{ème} partie : **Le QUATUOR féminin "SAX'IRIS"**

Françoise GREVE, saxophone soprano

Marie-Noëlle GOSSET, saxophone alto

Roselyne NIVON, saxophone ténor

Elizabeth BRUNEL-POLLIEN, saxophone baryton

Du 30 Janvier au 4 Février

Christiane ORIOL

Dans le cadre de la semaine de la Chanson Française : animation et préparation des concerts.

L'ECOLE D'ART

ANIMATIONS

En relation avec le spectacle "Le chemin de Xi Balba"

+ Travail sur le dessin à l'encre de chine.

En relation avec le spectacle "Le Grafficateur"

RENSEIGNEMENTS

ACCUEIL

A partir du 6 Septembre par téléphone au

75 57 14 55

ou aux heures de permanences
à l'accueil du Train-Théâtre :

Mardi et Mercredi de 12 h à 18 h

Jeudi et vendredi de 14 h à 20 h

samedi de 9 h à 12 h

HORAIRES DES SPECTACLES

Les spectacles commencent à l'heure précise.

L'ouverture des portes et la vente des billets auront lieu 1 heure avant le début du spectacle.

Les retardataires rejoindront leur place au moment opportun afin de ne pas gêner le déroulement du spectacle.

LE BAR

Lieu privilégié et de convivialité

Avant, à l'entracte et après les spectacles, pour prendre un verre, tout en discutant, en échangeant, le bar affichera ouvert.

PLACES NUMÉROTÉES

Pour tous les spectacles nous vous réserverons une place numérotée. En venant acheter vos billets au TRAIN-THÉÂTRE vous réservez en même temps la place ou les places qui vous conviennent sur plan.

RENSEIGNEMENTS

LES TARIFS

PRIX TOUS SPECTACLES :

En soirée : plein tarif	95F
tarif réduit	75F
mercredi après-midi	40F
moins de 13 ans	25F

LE TARIF RÉDUIT

est accordé : aux scolaires, aux étudiants, aux chômeurs, aux retraités, aux militaires, aux familles nombreuses, aux groupes organisés de plus de 10 personnes, **et sur présentation d'un justificatif**

RÉSERVATIONS LOCATIONS

Les locations sont ouvertes 1 mois avant la date des spectacles.

Les billets sont délivrés à la billetterie du Train-Théâtre aux heures de permanence.

ABONNEMENT LIBRE

Pas d'obligation de choix : sur simple appel téléphonique 15 JOURS au minimum avant le spectacle, l'équipe du Train-Théâtre vous réservera votre place et débitera votre abonnement.

SI VOUS RÉSERVEZ PAR TÉLÉPHONE

les places doivent être impérativement réglées 48h après l'appel (chèque libellé à l'ordre du Trésor Public et un justificatif pour les tarifs réduits) à l'adresse suivante :

Le Train-Théâtre

1, rue Aragon 26800 Portes-lès-Valence

Dans ce cas les billets seront à disposition à la billetterie le soir du spectacle.

ATTENTION : Aucune réservation téléphonique n'est faite 48 h avant les spectacles.

ABONNEZ-VOUS

2^{ème} SAISON

94
95

**BULLETIN DÉTACHABLE
RENSEIGNEMENTS**

VOIR PAGE 34

Bulletin d'abonnement

par correspondance, détachable.

A remplir et à retourner avec **vosre chèque libellé à l'ordre du trésor public, et un justificatif pour la catégorie tarif réduit** (voir page 32) à l'adresse suivante :
Le Train-Théâtre

1 rue Aragon - 26800 Portes-les-Valence

Votre Nom
Prénom
adresse.....
code postal
commune
tél :
étiez-vous adhérent la saison précédente ?

AUCUNE OBLIGATION DE CHOIX

Votre abonnement n'est pas conditionné par un choix de spectacles en début de saison, cependant si votre choix est arrêté :

ABONNEMENT 3 SPECTACLES

Nom et date des spectacles

.....
.....
.....

ABONNEMENT 5 SPECTACLES

Nom et date des spectacles

.....
.....
.....
.....
.....

- *3 spectacles plein tarif 240F
- *5 spectacles plein tarif 375F
- *3 spectacles tarif réduit 195F
- *5 spectacles tarif réduit 300F

ABONNEZ-VOUS

4 FORMULES

- A - 3 spectacles plein tarif : 240 F
soit un spectacle : 80 F
- B - 3 spectacles tarif réduit : 195 F
soit un spectacle 65 F
- C - 5 spectacles plein tarif : 375 F
soit un spectacle : 75 F
- D - 5 spectacles tarif réduit : 300 F
soit un spectacle : 60 F

On peut s'abonner à tout moment de l'année.
S'abonner c'est la garantie d'avoir une place pour les spectacles que vous ne voulez pas manquer à un tarif préférentiel ! Vous réservez vos places bien avant les autres pour les spectacles de votre choix.

COMMENT S'ABONNER

A la billetterie

au Train-Théâtre pendant les heures de permanence.

Par correspondance

- remplir le bulletin d'abonnement détachable page 34
- joindre un chèque libellé à l'ordre du Trésor Public
- joindre un justificatif si vous êtes dans la catégorie du tarif réduit
- envoyer le tout à l'adresse suivante :

Le Train-Théâtre

1 rue Aragon 26800 Portes-lès-Valence

UN PLUS !

- Une fois dans la saison, la personne qui vous accompagne pourra bénéficier de votre tarif d'abonné.
- La formule abonnement C vous donne droit au tarif réduit sur tous les autres spectacles.

LES POINTS RELAIS

Proches de votre domicile, les points relais vous permettent de réserver votre place pour tous les spectacles.

Tarif normal 95F ou

Tarif réduit 75F sur présentation d'un justificatif

Plus un supplément de 3 francs correspondant aux frais de réservation.

CREST : Office du Tourisme
Place Docteur Maurice Rozier
Tél : 75 25 11 38

MONTÉLIMAR : Disquaire Daniclaude
125 rue Pierre Julien
tel : 75 01 76 17

ROMANS : Office du Tourisme
17 place Jean Jaurès
Tél : 75 02 28 72

TOURNON : Office du Tourisme
Hôtel de la Tourette
Tél : 75 08 10 23

VALENCE : Office du Tourisme
Boulevard Maurice Clerc
Tél : 75 43 04 88

VALENCE : Librairie Crussol
10 boulevard du G^{al} De Gaulle
Tél : 75 43 09 56

VALENCE : Coco Disc'
3 boulevard Bancel
Tél : 75 56 92 92

Le soir du spectacle, nous échangerons votre billet pour une place numérotée réservée à votre nom.

NOS PARTENAIRES



ADDIM

31, av. du Pdt E. Herriot
BP 1109

26011 Valence cedex

Tél : 75 42 00 07

Crédit Mutuel

59, av. Jean Jaurès
26800 Portes-lès-Valence

Tél : 75 57 28 33

C.T.A.V.

143, Chemin de la Forêt
26000 Valence

Tél : 75 56 42 29

Affichage GIRAUDY

172, rue Jean Bart
26500 Bourg-lès-Valence

Tél : 75 83 60 09

Imprimerie Portoise

119, avenue Jean Jaurès
26800 Portes-lès-Valence

Tél : 75 57 12 60

RADIO FRANCE Drôme

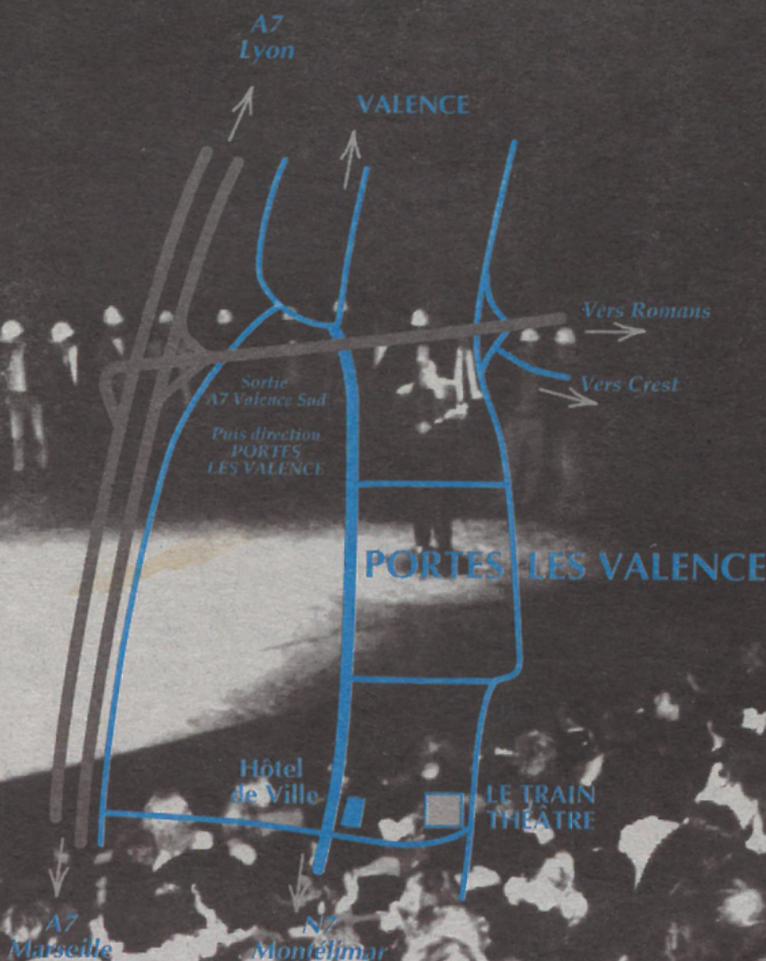
7 rue Poncet - BP 519

26005 Valence cedex

Tél : 75 40 10 10

ACCUEIL

Mardi et Mercredi 12h à 18h
Jeudi et Vendredi 14h à 20h
Samedi 9h à 12h



l'équipe du *Train-Théâtre* :
Direction : **Patrick DUCRE**
Secrétariat : **Christiane GOURDOL**
Communication : **Annie JEAN-ROCHE**
Accueil : **Frédérique RANC**
Régie générale : **Vlady BOISSIN**
Animation du *Train-Cinéma* :
Hervé GALLIANO